

VISION

INSTITUTE NEWSLETTER

明愛白英奇專業學校
Caritas Bianchi College of Careers



明愛專上學院
Caritas Institute of Higher Education

2015年6月 第十六期
June 2015 Issue No.16



為耕耘的歲月喝彩
為豐收的明天出發

TIME TO CELEBRATE JOYS OF TODAY,
MEMORIES OF YESTERDAY AND
HOPES OF TOMORROW!



30
Anniversary
CIHE

45
Anniversary
CBCC

校慶樂融融
Happy Anniversary

編者的話

2015年4月30日，學院為全體教職員舉辦了一天的反思日，期間教師們不單有機會反思教育的意義，更有機會學習太極招式。太極講求陰陽並濟、身心協調、欲速不達，故此，修習者必須要有充份的耐性。這種心態，正好運用在教育事業上：講師上課時，必須剛柔並用，絕不可拔苗助長。此外，講師們也要懷着悉心栽培，百年樹人的耐性，教育才可往正確的方向走。今期Vision，訪問了三位新加盟的教授，他們都懷着上述的心態，一心作育英才、獻身教育、關懷學生。今期Vision也報導了不少培育學生、發掘學生潛能的活動，如：陳芷菁小姐的講座、圖書館的新系統、學生大使的活動等。各位讀者必然可在今期文章中，發現我校每位教職員以人為本，對學生循循善誘的襟懷。

李慶餘博士

目錄 Contents

3. 校長的話 Message from the President

專題 Features

4. 把教育的熱誠獻給明愛：何萬貴教授專訪 Professor Ho's dedication to CIHE



6. 商學共融 獻心教育：林子波教授 A blend of accountant and academic – Professor Peter Lam

8. 愛教學 愛研究 愛明愛的院長：潘忠強教授專訪 My commitment to “incubating” ethical individuals: Professor C K Poon

明愛人 明愛事 Caritas, We Care

10. 圖書館網頁新搜索功能 快捷方便 Library in the Palm of your Hand

12. 瓷畫展有感 Porcelain Painting Exhibition: A Happy And Fruitful Experience

13. 領袖及專業精神講座：陳芷菁小姐的領袖之路！ Leadership and Professionalism Talk Series: Astrid Chan – a Cut above the Rest

14. 一致讚好的學生大使 Student Ambassador Programme: “The Moment of Truth” 認識營商之道：走進大快活 Business Orientation Programme: Fairwood—A Caring Company



學院活動 Institute Events

15. 「同心同行·造福社群」：2015 明愛新春慈善步行有感！ Love in the Service of Hope --Caritas Charity Walk 2015 義教樂悠悠

Teaching with Fun

16. CIHE 與河南省院校共創明天 A Step Forward to Promising Collaboration with Henan Institutes

明愛學生 再獲嘉許：自資專上獎學金計劃頒獎禮盛況 In Recognition of Our Students' Achievements-- Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme of the Education Bureau

17. 學者雲集 眼界大開：「第一屆語言學及語文研究國際會議」記要 ICLLS 2015 – a mind and an eye opener!

18. 為新一屆畢業生送上由衷的祝福 Best Wishes to the Graduates of 2014

19. 國際護理理事會會長首次到訪香港 First Visit from the President of ICN 美國伍斯特理工學院學生駐校交流

Research Exchange Programme with Worcester Polytechnic Institute



學院通訊編輯委員會 Institute Newsletter Editorial Board

榮譽顧問 • Honorary Adviser
關清平教授 Prof. Reggie Kwan

主席 • Chairperson
梁詩明 Kat Leung

總編輯(中文) • Editor-in-Chief(Chinese)
李慶餘 Jonathan Lee

總編輯(英文) • Editor-in-Chief(English)
蔡依雯 Madeleine Tsoi

編輯 • Editors
周耀恆 Billy Chow
周佩倫 Daisy Chow
朱偉基 David Chu
周凱雯 Dorothy Chow
蔡清衍 Jette Tsoi
周昭端 John Chow
黃倩影 Sharon Wong
胡耀東 Woo Yiu Tung

撰稿 • Contributor
學生事務處 Student Affairs Office

明愛專上學院 Caritas Institute of Higher Education

將軍澳校舍 • Tseung Kwan O Campus
新界將軍澳翠嶺路18號
18 Chui Ling Road, Tseung Kwan O
Tel 電話: 3653 6600
Fax 傳真: 3653 6798
Email 電郵: info@cihe.edu.hk
Website 網址: http://www.cihe.edu.hk

明愛白英奇專業學校 Caritas Bianchi College of Careers

將軍澳校舍 • Tseung Kwan O Campus
新界將軍澳翠嶺路18號
18 Chui Ling Road, Tseung Kwan O
Tel 電話: 3653 6600
Fax 傳真: 3653 6798
Email 電郵: info@cbcc.edu.hk
Website 網址: http://www.cbcc.edu.hk

Message from the President

In the coming June, Caritas Institute of Higher Education (CIHE) will be celebrating its 30th anniversary, whilst the sister college, Caritas Bianchi College of Careers (CBCC) its 45th anniversary. Perhaps this is the time for us to both cherish what we have and to plan for the future. As the President of both CIHE and CBCC, my objective is to continue the goal of establishing in Hong Kong the first Catholic University (known as "Saint Francis University") whose dedicated mission will be to provide learning and career development opportunities to students who are presently excluded from government-funded universities and tertiary institutes. Caritas – Hong Kong has since its inception carved out a niche in the area of assisting in dire circumstances, and Saint Francis University will be dedicated in furtherance of this longstanding goal of our sponsoring body.

In the years to come, CIHE will be committed to strengthening its research infrastructure, and to encouraging both its academic staff members and students to engage in research projects and academic activities. The Institute is very fortunate as to have recently secured a handsome grant from the Research Council of the SAR government to establish a Research Office to render support to its schools and departments in their academic pursuits. The recruitment of high-caliber academic staff with strong research background also contributes to the enhancement of the quality of research and teaching, and to the educational experiences of the students.

Key to meeting future challenges is the need to build on the alliances and collaborative partnerships with other universities and academic institutes. CIHE has signed agreements with both overseas and Mainland universities with regard to programme collaboration, student exchange and joint academic projects. In fact, the Institute incessantly looks for ways to ensure the ongoing relevance of its academic programmes, and the continued excellence of its teaching, learning and research.

In the past months, we have also been successful in rejuvenating relationships between the two institutes on the one hand, and past graduates on the other. We have been making effort to strengthen the valuable bonds between the Alumni Association, and the two institutes of CIHE and CBCC. Having now graduated into new life roles as successful members of the local society, our alumni are prominently positioned to assist the two institutes in numerous ways. Many of them have already provided placement opportunities to our students and become mentors in the process. Their practical knowledge, skills and experience are valuable assets to share with their junior up-and-coming student counterparts. My fervent wish is to see the practical involvement of our growing body of alumni in the development and betterment of CIHE, as the St Francis University concept becomes a reality!



校長的話

本年六月，巧逢明愛專上學院創校三十周年暨明愛白英奇專業學校四十五周年校慶，兩校因此充滿一片喜氣洋洋的氣氛。藉此良機，我想跟大家分享的，不僅是兩校多年的努力成果，還有我們對兩校未來發展的期盼。關懷被忽略的一群向來是香港明愛的服務信念，故此，我們致力興辦第一所香港天主教大學（計劃名為聖方濟各大學），期望能為莘莘學子提供傳統專上升學階梯之外的另一進修、專業培訓途徑。

在未來數年，兩校不單會積極加強研究設備，也會鼓勵教職員及學生參與研究計劃及學術活動。近年，我們也十分幸運，得到研究資助局的撥款，得以成立研究辦事處以支持不同的研究項目；我們更廣攬研究人材，加入教學團隊，以提升兩校研究和教學的水準，務求令教學相長，師生得益。

此外，兩校也與海外及內地不同大學簽訂了協議，以促進課程互認，學生交流，共同研究等項目的落實，可見兩校正竭力地在教學和研究上追求卓越，並致力為學生提供切合社會需要的專業課程。

我們向來十分重視與校友的關係。不少在社會上取得成就的校友，已為兩校同學提供實習機會，他們在實習期間更擔任同學們的導師，在教導他們專業知識之餘，也樂意與他們分享人生經驗。我冀盼日後能有更多校友支持兩校的未來發展，讓我們可以加快步伐，實現聖方濟各大學的夢！



Regiswan



把對教育的熱誠獻給明愛— 何萬貫教授專訪

何萬貫教授現為明愛專上學院人文及語言學院院長。何教授在寫作過程、閱讀過程、資優學習、讀寫困難、電子學習、創意思維、語文測量等方面之研究取得了豐碩的成果。

● 學習態度和求學目的

何教授認為人的學習風格(learning style)、學習能力(ability)和性向(Aptitude)是有差異的。這種差異，導致在某個階段有的同學學習成績比較好，而另外一些同學則略遜遜色，因為學習需要堅持。不要把失敗看成失敗，而要把失敗看作是成功前的經歷。沒有堅持就沒有成功。

至於求學，目的在於增長智慧，進而對自己、對社會有所承擔。有了知識，便可通曉事物。知識有助於解釋過去的事，智慧則著重在處理未來的事。智慧有助於「決策」，決定「做對的事情」，知識則有助於「將事情做對」。

● 教學取向和研究工作

孟子說：「得天下英才作育之，一樂也。」現今，老師不但要作育英才，而且要把平庸者作育成才。因為讓每個同學成才，是老師的責任。

何教授強調教學不重在「教」，而重在「導」。老師為同學打開知識大門，同學要自己進入知識寶庫，主動學習，這樣才可以在知識的海洋啟航。

以前，對同學，我們講「謙虛」、講「禮讓」、講「尊重」，可是，過份的謙虛便失去自信，過份的禮讓便失去公平，過份的尊重便缺乏改革的動力。現在，我希望對明愛同學，多講「自信」、多講「公平」、多講「創新」，讓畢業時，每個同學都可自信地踏出校園，開創自己的天地。

至於學術研究，何教授建議在教學之外，老師宜在其專業中選擇感興趣的和有意義的課題，展開研究。研究之後，老師便要撰寫論文，向學術期刊投稿。老師在學術上取得的成就越高，明愛專上學院邁向天主教大學的目標便越近。

何教授對教學和研究充滿熱誠，也對學院未來發展充滿信心。因此，他會全情投入，與同事攜手為人文及語言學院作出貢獻。他希望，老師熱愛教學和研究的種子，能夠在明愛基地萌芽，長成大樹，結出堅實的果子。



Professor Ho's dedication to CIHE

Professor Ho Man Koon, veteran teaching professional and research expert in reading, writing, language assessment and dyslexia has recently joined CIHE as Dean of the School of Humanities and Languages. In an interview with Vision, the industrious and dedicated professor spoke of his passion in education and the goals he had set for staff and students.

● **On teaching students:** "I'm really interested in helping students in humanities and languages to prepare for not only courses and academia, which we've always prepared our students for, but also for personal growth and social responsibility. As teachers, we must think of our students as individuals differing in their learning style, ability and aptitude. For us then, the job is to assist students in overcoming adversities and in bringing out the best in them. As life is not all "beer and skittles", we need to make our students realize that failure is truly the "mother of success". It's only with persistence, resilience and dedication will they succeed in both work and study.

● **On the purpose of learning:** We also need to help students see "above and beyond" the value of a university education, let them know that a university education will give them wisdom to judge what the "right" things in life are, and what it is meant by "doing things right"!

● **On the purpose of teaching:** "According to Mencius, all human beings share an innate goodness that can be cultivated through education. Therefore, teachers have an important job to do – not only do they have to teach but also to bring out the best in their students. They should guide students towards maximizing their own ability and potential to the fullest. They should "open the door" for students to enter the brave world of knowledge and intellectual treasure.

● **On professional research:** As lecturers in the higher education sector, we are bestowed with herculean tasks and responsibilities. We must equip ourselves well to meet those challenges. We must engage tirelessly and incessantly in professional training and research activities in order to keep abreast of knowledge and development in relevant fields. This is particularly applicable to CIHE as she is fast moving towards becoming the first Catholic university in the Hong Kong SAR.

● **Prof Ho's concluding remarks:** "I know it's a gargantuan task to be the Dean of the School in this defining moment when the Institute strives to become the first Catholic University in the Hong Kong SAR, but I have every bit of confidence in me to reach the goals I have set for the School and for myself personally. Of course, I would need the cooperation and commitment of my staff as well!"



何萬貴教授簡歷 Prof Ho's Bio

現任: 明愛專上學院人文及語言學院院長

Currently held: Dean, School of Humanities and Languages, CIHE

曾任: 香港中文大學教育學院副教授

Formerly held: Associate Professor, Faculty of Education, CUHK

中文碩士課程及雙學位課程主任

Programme Director of MA (Chinese Language and Literature) and BEd

(Chinese Language Education) Co-terminal Double Degree Programme

教育署中文組督學

Chinese Language Inspector, EDB

研究及專利成果 Innovation and Patents:

每日一篇網站: 獲全港搜尋大獎(雅虎2006), 並獲選為十大健康網站(影視處2007)

the Website "A Passage A Day" – won the Yahoo Buzz Awards in 2006 and voted one of the "Top Ten Meritorious Websites" in 2007

小作家培訓計劃: 2百多所學校參加

the Young Writer Joint School Scheme – over 200 schools participated in the Scheme

《中學生中文測能力測驗》(教育局 2008): 供全港中學使用

the "Language Proficiency Assessment Tools" (2008) for Chinese reading and Writing – being used in all SAR secondary schools

妙筆中文輸入法·教育測試系統(獲大陸和台灣專利)

the Wonder Pen Chinese Input and Education Testing system (patented in Taiwan and Mainland China)

商學共融 獻心教育 林子波教授

商業及款待管理學院的院長不單要具備專業知識和領導才能，更要具備商界的實戰經驗，豐富的人脈關係，這樣的人材，可謂鳳毛麟角，而在本年2月加盟本校的林子波教授，就正好符合以上條件，是帶領該學院前進的不二之選。

林教授於在港大數學系畢業，其後往英屬哥倫比亞大學進修，並取得博士學位。之後，林教授在加拿大取得執業會計師資格，並在當地的會計師樓工作了十五年。林教授在回港後，加入浸會大學，為它們發展精算學課程。林教授亦曾在北京師範大學，香港浸會大學聯合國國際學院工作，期間貢獻良多，包括：(一)發展全新和極受歡迎的金融數學課程。(二)協助把4個學士學位課程發展成17個。(三)讓該校的會計課程通過香港會計師公會評審，也令該校成為第一所獲得如此資格的內地大學。

正因林教授對策劃和發展新課程有豐富的經驗，而且又是一位熱心的天主教徒，對天主教大學的理念十分認同，所以決定加盟我校，成為商業及款待管理學院的院長。

林教授加盟後，便得面對不少挑戰，包括：(一)統籌所有商學院的課程，(二)準備今年年尾工商管理學榮譽學士課程的再評審，(三)拓展款待管理學系，為該系學生提供更多實習機會，(四)推動學院開辦碩士及博士課程。

挑戰雖多，但林教授對本校的學位課程甚有信心。他說：「第一、二年着重通識教育，能培養學生品德及思維，第三、四年着重教導專業知識，為學生踏進社會作出準備。而且學生第四年的專題研習將由資深商業機構人員指導，學生必然獲益良多！」林教授也表示，本校已與在內地擁有過千間會員酒店的州際酒店集團建立了聯繫，修讀款待管理學的同學將不愁實習的機會。

林教授十分認同天主教的辦學理念，如注重全人教育，愛人如己，尊重他人，以及要對社會有責任與良知等，都是青年人貢獻社會時不可或缺的元素。林教授又指出，他在教學時，會花多點時間講解，令學生明白，相反，若把許多資料硬塞給學生，學生不明所以，結果只會在聽過後便忘記，失去教育意義。

林教授認為，現時商業及款待管理學院還有許多發展空間，他更希望多收50%的學生。最後，林教授以一句話總結他投身明愛的目的：「以熱誠推動教學，把商機轉為成功的契機！」相信在林教授的帶領下，商業及款待管理學院必定能百尺竿頭，更進一步。



A blend of accountant and academic - *Professor Peter Lam*

It is almost like finding a needle in a haystack to locate someone with both commercial experience and academic qualifications! However, the newly-appointed Dean of the School of Business and Hospitality Management, Professor Peter Lam fits the bill perfectly.

maintained collaborative relationship with the InterContinental Hotels Group, a hotel chain with over a thousand hotels both in Hong Kong and the Mainland.

Thriving at meeting new challenges, Professor Lam has plans for the following: 1. Coordinate and streamline all the programmes in the School; 2. Prepare for the revalidation of the degree programmes offered by the School; 3. Expand and diversify hospitality management programmes in order to provide more job opportunities for students enrolled in these programmes; and 4. Expand the programme curricula to include Master's and Doctor's degree programmes.

As a devoted Catholic, Prof Lam is in tune with the vision and mission of the Institute in providing a holistic education aiming for a "whole person" development. To him, each individual is responsible for herself/himself, for others, and for the community she/he lives in as nobody can live in isolation. In classroom teaching, Prof Lam realizes that it is more important to help students digest and think about knowledge, rather than "spoon feeding" them with knowledge.

Prof Lam's impressive credentials in both academic and commercial fields would certainly contribute much to the future development of the School. This can best be summed up by what Prof Lam himself said: "Putting Passion into Actions, Turning Business to Not Just Business"

Having obtained a Bachelor's Degree in Mathematics from the University of Hong Kong, Prof Lam undertook his PhD studies at the University of British Columbia in Canada and spent another four years after graduation working as an accountant in Canadian firms. Upon his return to Hong Kong, he took up employment with the Hong Kong Baptist University and spearheaded the Actuary courses at the University. He had also worked at the "Beijing Normal University and Hong Kong Baptist University United International College (UIC)" and he was instrumental in bringing about the following: (i) Developed a new Financial Mathematics Programme which later became one of the most popular programmes; (ii) Increased the number of degree programmes from 4 to 17; and (iii) Made history by getting the accounting programme offered by a Mainland College accredited by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

As the new Dean, Prof Lam is both confident and optimistic. He believes in the "progressive model" when he says: "Emphasis will be on an all-rounded training for the first and second year levels, and on a specialized training for the third and fourth year levels. In their final year placement or practice courses, students would be placed under the supervision of experienced business professionals helping them to learn and cope with the "real world". In fact, the School has



In Kunming 2005 (2005年攝於昆明)

愛教學 愛研究 愛明愛的院長： 潘忠強教授專訪

潘忠強教授曾任職於美國德克薩斯州大學及香港城市大學，現時於明愛專上學院擔任電子計算及信息科學院院長及研究辦事處總監，雖然工作繁忙，但當本刊邀請潘教授接受訪問時，他不但一口答應，更分享了他對教學和研究的看法。

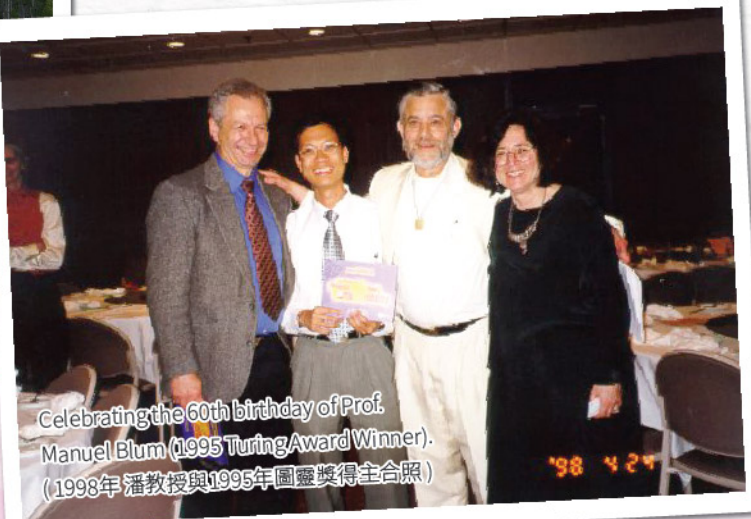
潘教授的願景與明愛專上學院一樣，就是希望明愛專上學院能成為一所香港的、有理想的天主教大學。他認為天主教注重道德操守的理念十分可取，希望由明愛脫變而來的本港第一所天主教大學，孕育出來的畢業生能夠追求真理、秉持公義、力行仁愛、珍惜生命及家庭。此外，潘教授也十分欣賞明愛良好的師生關係，並讚賞明愛對通識教育的重視，認為通識教育科不單可擴闊學生的視野，更能幫助學生建立良好的道德操守。

潘教授指出，明愛的存在，不單可推動專上教育的發展，也可在學術及研究上有所貢獻。在學術方面，明愛可加強師資陣容，各學院更可携手合辦不同的跨學科課程，令課程更多元化、更切合學生和社會的需要。作為電子計算及信息科學院院長，潘教授希望可為明愛開辦與電腦科學相關的學位課程，例如：其學院與明愛白英奇專業學校設計學系共同籌辦的「數碼娛樂榮譽理學士」，旨在培育數碼娛樂及資訊科技的專才。課程現正接受評審，如評審獲得通過，則可望於今年9月正式開辦。

在研究方面，作為研究辦事處總監，潘教授十分樂意參與制訂學院的研究政策及舉辦不同的學術講座，以加強學院在研究方面的發展。

最後，他寄語學生：「愛人如己」，希望未來的畢業生除了在學業上有卓越成就外，更可秉承天主教「愛」的理念，為社會作出貢獻。

In Yellowstone National Park, USA. 2008
(2008年攝於美國黃石國家公園)



Celebrating the 60th birthday of Prof. Manuel Blum (1995 Turing Award Winner).
(1998年潘教授與1995年圖靈獎得主合照)

My commitment to "incubating" ethical individuals:

Professor C K Poon



Prof. Jan van den Bussche and Prof. Poon discussing at 9th International Conference on Database Theory, 2003
(2003年潘教授出席國際學術會議時攝)

Prior to joining CIHE, Professor C K Poon conducted research and teaching in the field of computing respectively in the University of Texas at Austin, USA and the City University of Hong Kong for over a decade. He is now the Dean of the School of Computing and Information Sciences (CIS), and the Director of our Research Office. In a recent interview with Vision, Prof Poon enthusiastically gave his views about teaching and research.

Prof Poon shares CIHE's vision, mission and aspiration of becoming the first Catholic university in Hong Kong. To him, the inculcation of Catholic values and attitudes are essential to ethical and responsible living. With a broadly-based and diversified curriculum, he hopes that our graduates will pursue and embrace the truth; uphold justice, love and care for others; and value life and family dearly.

Prof Poon believes that a strong collaboration between schools/departments and professional staff members will definitely benefit the development of the institute and our goal of upgrading to a Catholic university. He said that the School of CIS is now working full speed on the preparation of the BSc (Honours) in Digital Entertainment Programme. The programme aims at nurturing students to become professionals for the digital entertainment and IT industries. Graduates will be well-trained in both computing and design skills. The programme is currently seeking validation from the HKCAAVQ. If successfully validated, the programme will be launched in September this year. The programme represents a tripartite collaboration encompassing the School of Computing and Information Sciences, the Department of Design (CBCC) and the School of Humanities and Languages.

In the aspect of research, as the Director of the Research Office, Prof Poon is happy to participate in formulating research policies, arrange various seminars and render support to colleagues' research activities.

When asked about his wish for our students and graduates, Prof Poon replied, "Love and care for others".



Prof. Poon and his students at their graduation ceremony in 2006.
(2006年潘教授與畢業生合照)



圖書館網頁新搜索功能 快捷方便

Library in the Palm of your Hand

我校圖書館於今年4月8日，推出了一個既方便又能快速找到各種資源的新網頁，其中包括SFX、Aleph綜合圖書館系統和超過一萬五千冊電子圖書，而其他功能，例如：Primo（新一代的搜索器）和院校互借書籍服務將於二零一六年底推出。

圖書館新網頁所搜索的資料均經過嚴謹挑選，內容包含學術性和高品質的圖書、期刊、資料庫或其他媒體資源。雖然一般的搜尋器能快速又方便地搜索資料，但其可靠性存疑。因此，我們相信圖書館新網頁能提供最優良的教學和研究資料。

新網頁包含新的SFX工具，新工具能快速且有效地管理學術資源。SFX是一套OpenURL link resolver，這套工具能快速提供圖書館的電子資料，而且可以全文瀏覽。

SFX其中一項特色就是方便使用者，能快速地從一項資源中連接到另一項資源。比方說，使用者能由一個資料庫點擊到另一個目標資料庫，例如：在線上的目錄上，由一個書目簡介或資料索引庫點擊到一個全文期刊或全文電子書瀏覽庫。

The new Library Website, which provides easy and fast access to a great variety of print and electronic resources, was launched on 8 April 2015. The website features SFX and the Aleph integrated library system and provides access to more than 15,000 e-books. Other innovative features such as Primo (the next generation search and discovery engine) and inter-library loan (ILL) services among the five participating libraries will be made available to users by the end of 2016.

All resources on the Library Website have been selected after going through a rigorous review process, and only books, journals, databases and other media resources that are considered academic and of sufficiently high quality have been included. Compared to the Google search engine, the Library Website offers access to better and more specialized resources for teaching, learning and research purposes.

Access to academic resources has been made easy and effective since the introduction of SFX, a sophisticated tool for the management of the Library's diverse electronic resources. SFX is an Open URL link resolver which provides access to the Library's e-resources in general and to full-text sources in particular.

One key feature of SFX is that it enables users to move quickly from one information resource to another. For example, users can move from a source database to a target database, such as from a citation in the abstracting and indexing database to a full-text article of a journal or of an e-book in the Library's online catalogue.





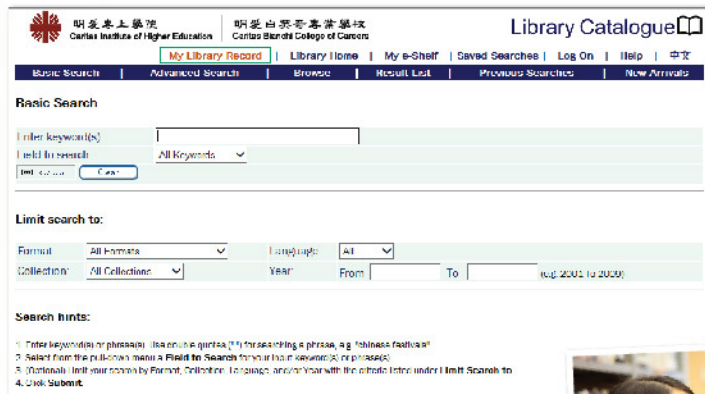
圖書館已經把SFX與Google Scholar整合，為使用者提供可靠的學術資源。

使用者可以從Google Scholar找到圖書館藏，只要使用者在Findit@CIHE的超連結上點擊，就可以連接到學院的圖書館資源。

新上線的Aleph圖書館系統具有以下特色：

- 強大基本搜索和進階搜索功能；
- 按字母先後排列搜尋索引；
- 「規範搜索」、「篩選搜索」和「綜合搜索」，能尋找精確的結果；
- 線上續借和預約功能；
- 連接資料索引庫、電子圖書和全文電子期刊；
- 使用者個人書架，能儲存搜索結果
- 可用電郵與其他同學或同事分享搜索結果。

圖書館Aleph系統的新目錄標誌着學院的圖書館邁進一個新的里程碑，為學生和教職員提供更新、更好的服務。



Our Library has integrated SFX with Google Scholar that has been widely used by researchers to gain access to reliable academic sources.

Resources of our Library's collection can be searched through Google Scholar. A click on Findit@CIHE on the result pages will direct users to the print/e-books or subscription (e-journals) of the library collections.

The new Aleph library system features a new online catalogue that has the following characteristics:

- Powerful basic search and advanced search functions;
- Alphabetical lists of search indexes;
- Tools like “limit search”, “refine search” and “combine search” that can produce concise and precise results;
- Online renewal and online request functions;
- Links with library resources including citation databases, e-books, and full-text articles of e-journals;
- User's personal e-shelf that saves search results;
- Search results that can be shared with fellow students or colleagues via email.

The new Library Catalogue from Aleph represents a major step forward towards the enhancement of the Library's services to staff and students of CIHE and CBCC.



瓷畫展有感

Porcelain Painting Exhibition:

A HAPPY AND FRUITFUL EXPERIENCE

2014年11月28-30日，我校設計學系及國際瓷畫家亞洲分會於香港大會堂低座展覽廳，舉行了一場別開生面的瓷畫展。所謂瓷畫，就是在瓷器繪上七彩生動的油畫。大會展出了30多位瓷畫家及9位我校設計系同學的作品，更邀得特首夫人梁唐青儀女士主持開幕禮。三日的展覽，吸引了數百名參觀者，他們都對瓷畫讚嘆不已。我校不少同學亦有到場協助展覽的進行，期間亦獲益良多。以下是其中一位同學的分享：

當我悄然踏進這展覽室，就立即被琳琅滿目的油畫所吸引。奇妙的是，這些油畫並非畫在布上，而是在瓷器上。瓷器來自中國，油畫來自西方，那麼，瓷畫就是中西合璧之物，但它們卻又配合得天衣無縫，天生一對。

主辦單位向會眾介紹瓷畫時，講到瓷畫最美之處，莫過於瓷碟不同的形狀，正好與油畫不同的顏色互相呼應。而油畫畫在瓷碟上，就不單是一種立體藝術，更是一種實用藝術。當主持人說着時，我突然醒悟，來到這展覽的每位明愛同學，豈非都與瓷畫一樣，是中西文化的結晶嗎？我們身於中國人的社會，但又同時學習了許多西方文化，好比源自中國的瓷器，卻能成為西方油畫的載體，而且相得益彰，是件別出心裁的藝術品。

我也十分榮幸，能成為這次瓷畫展的主持人，實在獲益良多。當我看到同學們為了展覽有聲有色而默默付出時，就深深感受到明愛以愛心服務社會的精神。但願每位明愛同學，都可像瓷畫般，博採中西文化菁華，以出色的表現，獲得社會的認同。

姚嘉敏

翻譯及傳譯高級文憑二年級



On the 28th and the 29th of November 2014, artists from the IPAT Asia Chapter and students from the Design Department of CBCC jointly held a porcelain painting exhibition in the Lower Block of the Hong Kong City Hall. Porcelain painting is an art which uses porcelain pieces as canvas and color glazes as paint. Masterpieces from over 30 professional porcelain painters and 9 of our design students were on display. Ms Tong Ching-ye, wife of the Chief Executive, officiated at the opening ceremony. The three-day exhibition attracted hundreds of patrons who were amazed at the exquisite painting techniques and artists' attention to details.

When I stepped into the exhibition room that day, meeting my eyes was a dazzling array of paintings which were not drawn on canvas, but on porcelain wares. The harmonious combination of East and West made them perfect matches for one another. I learned from the programme host that the beauty of porcelain painting lay in the joining of colors and shapes of the wares. Porcelain painting was not only a three-dimensional art form but also a practical one. What an ingenious fusion of Chinese and Western cultures!

I was glad to be the MC of the exhibition which broadened my knowledge of this special art. When I saw the dedication and contribution of my fellow students, I was deeply moved. Their artworks reflected the Caritas spirit of "Love in the Service of Hope". Like them, I hope one day I will become a "cultural attaché" contributing to the nexus between Chinese and Western cultures.

Yuna Yiu

Year 2 student of Higher Diploma in Translation and Interpreting



領袖及專業精神講座： 陳芷菁小姐的領袖之路！

Leadership and Professionalism Talk Series: Astrid Chan – a Cut above the Rest

甲一創意教育的行政總裁陳芷菁小姐於3月14日蒞臨我校，為40多位同學分享了她的成長中的起與跌。她真誠的分享，觸動了每位坐上客的心弦。



陳芷菁小姐予人的感覺是天生的司儀，演說專家，深受歡迎的電視節目主持，能言善道……沒錯，她雖然天生是位演說能手，然而，她還是得靠後天努力，才能不斷超越自己。她默默耕耘的態度，絕對值得每位莘莘學子學習！

陳小姐一直熱衷學習，如她為了明白律師丈夫的行業術語，便去修讀法律課程。此外，她更修讀了體適能課程，以備將來有更多的出路。在這個資

訊爆炸，瞬息萬變的社會中，陳小姐這種好學不倦、努力不懈的精神尤為難能可貴。

「每個人都有不同的才能，我已學會了不去強迫別人改變，並接受別人是個獨立的個體。」陳小姐又表示，領袖必須擁有過人的洞察力和同情心，因為這些特質能助她發掘員工的長處和不足，進而能培育對員工的同理心。



Astrid Chan, the Chief Executive Officer of Infinitas Creative Learning, shared her personal experiences with more than forty of our students on March 14. Although she spoke with ease about the ups and downs in her life, everyone in the audience was deeply moved.

The adage, "Great leaders are born, not made" is certainly a bona fide description of Astrid who is a natural-born Master of Ceremony (MC), a well-loved TV programme host, and a leader who speaks softly but moves people to get things done. It is true that the capacity for great leadership is innate to some people, however, learning how to be a more effective leader and a better person is within everyone's grasp, and Astrid is such a good role model for all of us to follow!

Astrid has a great passion for learning. She once enrolled in a law course to understand her lawyer husband's legal jargon. She even holds qualifications in fitness training in case she has to drop out of the show business altogether. This is precisely what professionals and leaders of today need - a commitment to lifelong learning and skill building!

"Everyone has different talents. I stop putting unreasonable demands on other people and accept them for what they are. I listen to them and try to understand them," said Astrid. As a leader, Astrid has all the skills at her disposal and she manages people with grace, tact and humility.

一致讚好的 學生大使

STUDENT AMBASSADOR PROGRAMME:

“THE MOMENT OF TRUTH!”

在1月26日的聯校畢業禮中，來賓們都會發現，我校多了一批穿着鮮紅外袍的青年人，他們笑臉迎人，不單不辭勞苦地處理許多瑣碎的事情，也在典禮中獻唱了美妙的詩歌。原來他們就是學生事務處招攬的學生大使。這些大使都是我校的學生，但他們願意在百忙中，抽空學習待人接物之道，在典禮中幫忙。老師和同學對他們的表現都一致讚好，他們也表示，付出少少，收獲卻極多！

The first “batch” of student ambassadors had the opportunity to put their training to the test when they served as ushers, receptionists and helpers in this year’s Joint CIHE/CBCC Graduation Ceremony held on 26 January 2015. The overall feedback from staff, guests, students and their parents was positive. The Programme will continue to operate to attract students who are interested in developing people skills, and acquiring knowledge in public relations and promotions.

認識營商之道： 走進大快活

BUSINESS ORIENTATION PROGRAMME: FAIRWOOD –

A CARING COMPANY

3月16日，學生事務處為同學舉辦了營商之道培訓日，當天，同學們有機會參觀大快活總部，並在管理人員的介紹下，認識了這快餐店的背景、理念及營商之道。聽過簡介後，同學們才明白，原來一間私人企業，也十分重視仁愛、關懷與尊重，因為這些特質，正是凝聚員工，提升公司動力的關鍵所在。

A one-day Business Orientation Programme was conducted on 16th March where students visited the headquarters of Fairwood Food Company. The Management Team explained to students the Company profile, its vision and core values. Students were impressed to find that even a profit-making food business, such as Fairwood, has identified love, care and respect as intrinsic values and effective means of instilling unity and solidarity among staff members and workers.





「同心同行、造福社群」： 2015 明愛新春慈善步行有感！ *Love in the Service of Hope - Caritas Charity Walk 2015*

三月二十八日的午後時分，沙田馬場在明媚的陽光下顯得份外熱鬧。明愛專上學院的師生早已經於看臺上就坐，流露出興奮和熱切的神態。起步禮開始後，歌聲、掌聲、歡呼聲隨即此起彼落，師生們舞動着手上的毛巾，正好跟現場的音樂節拍互相相應。隨着起步鳴笛一響，大家魚貫有序地走到起步點，拍了大合照後，便馬上展開了一年一度的明愛新春慈善步行，懷着「同心同行、造福社群」的精神，一起向前邁步！

On 28 March 2015, a team of CIHE staff and student representatives participated in the Caritas Charity Walk 2015 which started from the Shatin Racecourse. The event was organized by Friends of Caritas (FOC) to promote the Caritas spirit of "Love in the Service of Hope"!



義教樂悠悠 Teaching with Fun



學生合照 Happy Ending

本校人文及語言學院與孔聖堂中學於本年3月及4月合辦義教活動，不少同學皆積極參與，當中又以工商管理學及護理學學士課程學生最為踴躍。

本校學生為孔聖堂中學中一至中三的同學，在兩個月內進行了六堂義教，期間他們不單幫助小數族裔學生學習中文，也以小班形式教導學生英文。通過是次義教活動，同學不單有機會服務社會，也發揮了愛人和助人的精神，可謂獲益良多。

The School of Humanities and Languages, and Confucius Hall Secondary School (CHSS) cooperated to hold 6 voluntary lessons in March and April 2015. Our students, varied from BBA to Nursing, visited CHSS to teach Chinese to ethnic minority students in classes from Form 1 to Form 3. Our student teachers regarded this as a golden opportunity for them to serve the community. Not only could they help other students in need, but they could also gain some teaching experience.



孔聖堂中學老師與本校義教老師合照
CIHE voluntary teachers and CHSS teachers



孔聖堂中學校長楊永漢博士(左)
DR. YEUNG, Wing Hon, Principal of CHSS (Left)

CIHE與河南省院校 共創明天

A Step Forward to

Promising Collaboration with Henan Institutes

河南省教育廳的官員於本年2月6日，率領10多位河南省專上學院及大學的代表前來，與我校管理層在學術和教育等事宜上作深入的探討。他們對我校的工作和前景作出了充分的肯定，並與我們簽訂了交流合作備忘錄。展望將來，本校師生將與河南院校有更多文化、研究及師生活動的交流。

On 6th February this year, the officers of the education department of Henan Province, together with more than 10 representatives from different colleges and universities in Henan, visited CIHE and

discussed with our Management team issues regarding academic development and student exchange visits. They showed great appreciation and confidence towards CIHE's achievement and prospect of upgrading to a university. A memorandum of co-operation was also signed between the two parties providing opportunities for student and staff exchange, programme collaboration and research partnership. Our teachers and students could look forward to more education and academic activities with teachers and students from Henan in the years to come!



明愛學生 再獲嘉許： 自資專上獎學金計劃 頒獎禮盛況

IN RECOGNITION OF OUR STUDENTS' ACHIEVEMENTS - SELF-FINANCING POST-SECONDARY SCHOLARSHIP SCHEME OF THE EDUCATION BUREAU

在自資專上獎學金計劃中，74名來自明愛專上學院、明愛白英奇專業學校的學生，分別獲教育局局長頒發卓越表現獎學金、最佳進步獎、才藝發展獎學金、外展體驗獎等。兩校學生分別獲得港幣\$860,000及\$320,000，以示獎勵。

The Secretary for Education had endorsed 74 students from CIHE and Caritas Bianchi College of Careers ("CBCC") to receive the "Outstanding Performance Scholarship", "the Best Progress Award", "the Talent Development Scholarship", "the Reaching Out Award" and "the Endeavour Scholarship" under the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme of the Education Bureau. The total amount of the scholarships / awards for CIHE and CBCC is HK\$860,000 and HK\$320,000 respectively.

ICLLS 2015

HONG KONG 9-10 APRIL 2015
First International Conference on
Linguistics and Language Studies

Organiser:

CHARTERED INSTITUTE OF LINGUISTS
HONG KONG SOCIETY
香港語言學及語文研究會

Co-organisers:

明愛專上學院
Caritas Institute of Higher Education

DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY
香港樹仁大學 英語語言及文學系



Professor Icy Lee
李潔冰教授

學者雲集 眼界大開： 「第一屆語言學及語文研究國際會議」記要 *ICLLS 2015 – a mind and an eye opener!*

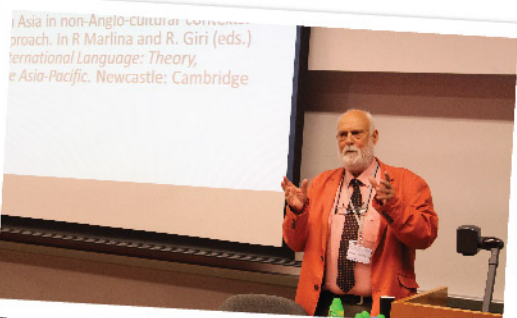
由英國特許語言學會香港分會、樹仁大學及明愛專上學院合辦的「第一屆語言學及語文研究國際會議」已於2015年4月9-10日，假明愛專上學院舉行。會議吸引逾60多位本地及海外學者參加。會議第一天的主講人為Andy Kirkpatrick教授，講題為：「作為亞洲通用語的英語」。他運用亞洲英語資料庫的數據，對亞洲不同語言中的字詞作出分析，並指出亞洲不同地區的英語都有不同特徵，如：泰國英語、新加坡英語、香港英語等，這些特徵都有助當地人建立自己獨有的溝通文化。第二天，英文寫作評估權威學者李潔冰教授解釋了80-90年代，語文教育模式轉變的原因，並指出如何令語文教育由「咒詛」變成「祝福」。

兩天的會議雖短，但內容豐富，與會者都表示獲益良多，而主辦單位也決定來年要繼續舉辦這樣一個有意義的盛會！

The First International Conference on Linguistics and Language Studies 2015 (ICLLS 2015) organized by the Chartered Institute of Linguists Hong Kong Society, and co-organized by Hong Kong Shue Yan University and Caritas Institute of Higher Education (CIHE) was held at CIHE's campus in Tseung Kwan O on 9-10 April, 2015. The conference was well-attended with over 60 local and overseas participants showing enthusiasm and active involvement.

The keynote speaker for the first day was Professor Andy Kirkpatrick who delivered an inspiring presentation on English as a Lingua Franca (ELF) in Asia. In his research studies using data from the Asian Corpus of English (ACE) for the analysis of words and lexicon used by Asian multilinguals, Prof Kirkpatrick depicted the individual characteristics and the communicative capabilities of a variety of ELF, such as Thai English, Singapore English, Hong Kong English, etc. On the second day, Professor Icy Lee, a leading expert in the research of language assessment explained the paradigm shift which occurred in the late 1980s and the early 1990s. She also suggested ways of turning language assessment in the classroom from a "curse" into a "blessing" for both teachers and students.

Overall feedback from the participants was positive and the Chartered Institute vowed that it would turn the conference into an annual event!



Professor Andy Kirkpatrick

(Asia in non-Anglo-cultural contexts: a new approach. In R. Marlina and R. Giri (eds.), *International Language: Theory, Practice and Asia-Pacific*. Newcastle: Cambridge University Press, 2014.)



明愛白英奇專業學校
Caritas Bianchi College Of Careers



為新一屆畢業生送上 由衷的祝福

BEST WISHES TO THE GRADUATES OF 2014

明愛專上學院暨明愛白英奇專業學校2014年度聯校畢業典禮已於2015年1月26日舉行，兩校共647名應屆畢業生在校董會成員、校長、親友與師長的祝福下，昂首闊步，踏上人生的新旅途。

楊鳴章主教在致歡迎辭時指出，兩校就明愛的四大服務範疇，即社會工作、教育、醫療及社區接待服務努力發展專上教育，成績有目共睹。楊主教寄語畢業同學不但要向社會證明他們是一羣擁有專業知識的青年，同時亦是一羣有良知、具品格、願意承擔責任的社會棟樑。他勉勵同學以謙卑的心服務弱勢社羣，並要懷着創新的思維，成為善於與人溝通的人材。

校董會成員楊紫芝教授則冀望同學能向教宗學習包容及尊重，又囑咐同學要虛心接受別人的意見。儘管同學們日後會面對許多不明朗的因素，但只要不灰心，裝備自己，保持好學精神，便能應付不同的挑戰。

最後，是次畢業典禮在曾慶文神父的祈禱和聖方濟各合唱團的歌聲中圓滿結束。

The Joint Graduation Ceremony was successfully held on 26 Jan 2015. Six hundred and forty-seven graduates from the two institutes said their goodbyes to the campus, anticipating a bright future with well wishes and blessings from their teachers, parents and friends.

Bishop Michael Yeung complimented on the successful achievement of the two institutes in providing quality study programmes in the four main service areas of Caritas – Hong Kong: social work, medical care, education and hospitality. He urged the graduates to make use of their professional knowledge and personal integrity to serve the community. He also encouraged them to communicate with people from all walks of life, and serve them with a humble heart.

Prof Rosie YOUNG, GBS, CBE, JP, member of the Board of Governors of the two institutes, encouraged graduates to follow the example of the Pope for his tolerance and respect for others. Young people should build up confidence and strength to meet challenges and overcome all obstacles that they may encounter in future years.

After Rev Tsang's prayer and blessing, the ceremony ended "on a high note" with the singing of the college choir.



國際護士理事會會長 首次到訪香港

First Visit from the President of ICN

國際護士理事會的會長Judith Shamian於本年2月15日到訪本校，與健康科學院的師生會面。她對學生們好學、勤奮的態度甚為欣賞，也勉勵同學們要專心讀書，貢獻社會。此外，她對講師們豐富的教學經驗和專業表現也留下深刻印象。

On 15th February, Judith Shamian, the President of the International Council of Nurses (ICN) visited the Institute and spoke to the lecturers and students of the School of Health Sciences. She showed great appreciation of our students' hard work and

dedication to the service of others. She also encouraged the students to keep up their good learning

attitude and strive for academic success so that they can make use of their knowledge and skills to serve Hong Kong people. Moreover, Ms Shamian was deeply impressed by the professional qualifications and experience of our lecturers.



美國伍斯特理工學院學生駐校交流 Research Exchange Programme with Worcester Polytechnic Institute

三名來自美國伍斯特理工學院的二年級生Ryan、Duc和Sam於本學期初，專程來到本校的將軍澳校舍，為的是完成一個小組報告，研究不同軟件如何提升以英語為第二語言的學生的語文能力。

此小組報告為期七周，旨在研究智能電話應用程式Duolingo及電腦軟件Ello、ESL Video能否提升同學學習英語的成效及興趣。在校期間，他們透過一連串測試、觀課、面談和分析，以及邀請同學使用軟件的方法，發現同學只要每天在課餘透過簡單遊戲或短片接觸英語，便可提升英語能力，特別是聆聽方面的能力。

Three Year 2 students from Worcester Polytechnic Institute in the US travelled all the way to Hong Kong and our campus at the beginning of the second semester for a group project on how technology helps

to improve second language learners' English proficiency.

Through the 7-week project, Ryan, Duc and Sam aimed at investigating the effectiveness of

Duolingo (a smartphone app), Ello and ESL Video (computer software) on students' English learning. They tested students' language competence, invited them to learn English outside class by using designated technology, observed their classroom behaviour, interviewed them and made analysis. They found that playing simple games and watching video clips every day can significantly improve students' language skills, especially their listening skills.



CIHE students learned about university life in the US in a workshop organized by the Language Centre. 我校學生在語言中心主辦的工作坊內，認識了三位來自美國的交流生及他們在美國的校園生活。

以下芳名為在2014年11月至2015年4月期間，捐款支持我們興建新校舍的善長，明愛專上學院全人，在此謹向各位獻上萬二分謝意。We wish to thank the following donors who have made generous contribution towards the building of our new campus between Nov 2014 and April 2015.

Anonymous	Kwok Lap Wah	Shum Hoi Yan	何淑儀	陳俊煒
Au Man Yan	Kwok Tai Lun	Sin Sze Ka	何適仍	陳昕彤
Au Yeung Pui Man	Kwok Wai Cheung	Sino-Pioneer Accounting Consultant Limited	何學蘊	陳美珊
Bamboos Professional Nursing Services Limited	Kwong Chu Man	So Ka Fai Edwin	吳旭球	陳展圖
Caritas - Hong Kong	La Bonne Sante Limited	So Wai Ling	吳思聰	陳國邦
Chai Man Hon	Lai Sum	Social Entrepreneurship for Sexual Health Ltd	吳啟濤	陳淑慧
Cham Kwong Hui	Lai Sze Sze Cecilia	Soohoo Cecilia H.	吳愛倫	陳細根
Chan Ka Lok	Lam Cho Tak	SS. Cosmas and Damian Church	吳愛娣	陳惠芬
Chan Kam Keung	Lam Chuen Yan Wallace	St. Anne's Church	宋思慧	陳森玲
Chan Kam Shing	Lam Helen	St. Francis Church	忻天露	陳雅晴
Chan Kin Wai	Lam Kai Mei Frances	St. Paul's Day Nursery Sisters Community	李大昌	陳靈珠
Chan Lai Fing	Lam Kwok Leung	Starlit Way Limited	李海萍	陳愛蓉
Chan Man Ka	Lam Pik Chun	Sung Ham Wing Samuel	李康妍	陳銘鈞
Chan Man Tai Edward	Lam Wai Ming	Sze Kwan Hang	李敏琪	陳燕玲
Chan Marcella	Lam Yiu On Alan	Tai Man Lit Mario	李超英	陸杏華
Chan Mei King Maggie	Lam Yuen Ping	Tai Oi Lin	李鈺淳	麥柳琴
Chan Mei Ying Mary	Lam Yuk Mui Michelle	Tam Ka Pui	李綿清	麥喬恩
Chan Pau Shiu Yeng Shirley	Lau Kam Har	Tam Lai Ling	李銳輝	勞衍穎
Chan Pit Ki Peggy	Lau Sin Kuen Pickco	Tam Man Kei	李錦江	莫智衡
Chan Pui Ching	Lau Tseung Chu	Tam Yim Yee Amy	杜瑞虹	莫韓成
Chan Sam	Lau Wai Wan Julie	Tan Tim Hoi Dennis	沈詩禮	曾俊堯
Chan Shiu Bong	Law Ho Sin	Tang Clare	周子詠	曾啟政
Chan Wai Lin	Law Pui Fong	Tang Si Sheung	周若希	曾愛齡
Chan Wai Yan	Lee Ho Sang Anny	Tang Wai Lan Gladys	周啟斌	湯光明
Chan Wing Hung Diana	Lee Hon Kai Michael	Tang Wing Yee	周芷喬	程啟業
Chan Wing Yee Vivian	Lee Ka Ling	The IMC of Caritas Chong Yuet Ming	周詩汶	程惠酒
Chan Yau Hong	Lee Ka Wai	Secondary School	周詩澄	黃玉燕
Chan Yau Hung Sunny Augustine	Lee Kai Chee David	Tipau Hong Kong Ltd	林子傑	黃宛平
Chan Yee Kuk	Lee Kei Yip Joseph	Tjon Wing Hong Jacob	林玉梅	黃家輝
Chang Man Kit	Lee Kwok Leung	Tsang Alice	林沛文	黃桂榮
Chen M L Jennifer	Lee Yuek Keung Simon	Tsang Ka Fai	林秀清	黃浩森
Cheng Johanna	Leung Cheuk Sun	Tsang Shirley	林見熙	黃康講
Cheung Chor Miu	Leung Chun Pong Peter	Tsang Wai Shan Nina	林康頌	黃惠潔
Cheung Hong Wah	Leung Chun Yee Jennifer & Cheung Chi Chung William	Tse Mei Wah Lisa	林瑞好	黃曉紅
Cheung Kwok Wai Tommy	Leung Fung Yi	Tse Sau Fung Julia	邱宇澤	黃麗萍
Cheung Wai Ling	Leung Kwok Chu Anthony	Tsui Chi Hao Danny	施凱澄	楊詩敏
Cheung Wing Yiu	Leung Kwok Kei	Tsui Choi Sim	香陳姬嫻	楊嘉怡
Cheung Yuk Ching	Leung Kwok Keung	Wat Pui Ping	凌瓊璇	楊碧霞
Chiu Ka Chun	Leung Pak Ho	Wong Cheong Yan John	徐英潔	聖保祿慕導團同學會
Choi Wing Kam	Leung Sze Wai	Wong Chin Wan and Yuen Yuk Han	徐偉傑	聖瑪加利大堂主日學
Choi Yiu Kee	Li Clara	Wong Chrissy Vantink	徐彩輝	葉仕偉
Chong Hon Sze Hans	Limpert Limited	Wong Isaac	徐惠嫻	葉克斌
Chow Eva	Liu Fat Shing	Wong Kin Man Tin	烏珀謙	葉以旋
Chow King Chee	Liu Kin King	Wong Kwan	烏瑤瑤	葉偉權
Chow Lok Mei Ki Cindy	Liu Lai Chun	Wong Kwok Yuen	秦恬宜	葉康全
Choy Cecilia	Lo Kai Ming Charles	Wong Sau Chun	葉耀紅	葉淑儀
Chu Kar Yin Catalina	Lo Kin On Edward	Wong Shui Bing Jane	袁麗卿	葉黃宣凌
Chu Mui Cheong	Lo Oi Yan	Wong Siu Wong	馬心美	葉漢明
Chung Hon Kay	Lo Sau Ching Christina	Wong Wai Ying	馬心蕎	熊子穎
Chung Tsui Woon Irene	Lo Wai Tung John	Wong Yau Sin Yu Louise	馬慧茹	甄惠霞
Doong Keng Ming David	Lo Wing Ip Anthony	Wong Yuk Kuen	馬耀嵐	趙喜萍
Fang Hsin Chieh Christopher	Lo Ying Cheung	Wong Yuk Yee Joyce	區耀瑜	鄺琬琪
Filipino Catholic Community	Loong Florence	Wong Yun Hing	張少強	劉志雄
Fung Ka Wai	Lu Wing Him	Wu Hon Yuen Ivan	張多寶	劉倩兒
Global Fine International Limited	Lui Ka Ho Joseph	Yao Mary	張若香	劉健華
Ho Chow Mei Kwan	Lui Sin Mei Carol	Yau Kwok Wai	張晉晞	歐陽嘉華
Ho Ping Hei	Lui Sze Wai	Yau Sin Yu Louise	張詠蓀	潘心儀
Ho Wai Hang Dennis	Luk Chui Ying	Yau Tak Keung	曹蕊芬	蔡盈希
Ho Wai Yee Zoe	Luk Sheung Ki	Yau Wai Velda	梁可欣	蔡美玲
Ho Wing Hong	Mak Mei Shan	Yim Yuen Ling	梁卓謙	蔡琪穎
Hon Pui Shan	Mok Kai Chiu	Yip Ka Man Carman	梁炳輝	蔡筱嫻
Hong Yip Service Company Ltd.	Mok Wai Yun Cannie	Yip Ka Ying	梁家輝	鄧子
Hsu Ka Lun	Mui Ka Fai Kavin	Yiu Christina	梁珮瑩	鄧智峰
Hui Bernard	Mutandis Ltd	Yu Kok Yi	梁偉凡	鄧幹玲
Hui Pui Yan Janice	Nature & Technologies (HK) Limited	Yu Lai Har	梁詠茵	鄧廣洋
Hung Camilla	Ng Bik Hau	Yuen Shan Shan Rebecca	梁慧潔	鄭子朗
Hung Hing Lin Henry	Ng Carolyn Ng	Yuen Yick Yin	梁穎賢	鄭浩明
International Porcelain Artists & Teachers, Inc. Asia Chapter	Ng Tse Yuk Kui	天主教甘霖幼稚園	梅恩恩	鄭梓烽
Ip Yik Yu Karen	Our Lady of China Pastoral Mission	方信熹	莫智衡	黎文芳
Kam Chak Wing	OZURE INTERIORS LIMITED	王知行	許唏媛	澳門曉明女子中學
Keng Mei Mei	Poon Cary	王紀聖	許黎進	澳門曉明女子中學校友會
Ko Tsz King & Tse Mei Chong	Poon Kit Yee	王晨山	許曉媛	澳門曉明女中雁社
Kong Chi Shing	Poon May (Mrs)	主教座堂基督徒默禱小組 Group B	郭元良	戴勵生
Kong Yee Ming	Poon Wai Lam	包婷婷	郭心怡	蘇梁玉嬌
Kong Yuen Chun	Poon Wai Yin Winnie	石敏	陳子煒	蘇凱晴
Kwan Ching Ping Reggie	Salable Development Limited	朱芷瑋	陳永樂	蘇煒賢
Kwan Koon Bing Rose	Shea Wai Fong Winnifred	朱家鳳	陳佩茜	蘇德祺
Kwok Chi Keung	Shing Peggy	朱詠皎	陳知行	
			陳知樂	